



COLINDANCIAS

Revista de la Red Regional de Hispanistas
de Hungría, Rumanía y Serbia

Número 3
2012

eu Editura Universității de Vest

COLINDANCIAS

Revista de la Red Regional de Hispanistas
de Hungría, Rumanía y Serbia

Número 3

2012

euV Editura Universității de Vest

Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia
número 3 / 2012

COMITÉ DE DE HONOR

Ádám Anderle (Hungría)
Riccardo Campa (Italia)
Andrei Ionescu (Rumanía)
José María Paz Gago (España)
Dalibor Soldatić (Serbia)
Slobodan Pajović (Serbia)
Efthimia Pandis Pavlakis (grecia)

COMITÉ EDITORIAL

Director de publicación
Ilinca Ilian Țăranu (Rumanía)

Editora
Sonia Sobral (España)

Editora externa
Zsuzsanna Csikós

Consejo de redacción
Alexandru Orăvițan ((Rumanía)
Luminita Vleja (Rumanía)
María Martín Gómez (España)
Ana Jovanović (Serbia)
Alexandra Irina Căvescu (Rumanía)
Adela Rujan (Rumanía)

Comité científico
Victor Barrera Enderle (México)
Tibor Berta (Hungría)
Mircea-Doru Branza (Rumanía)
Cristina Burneo (Ecuador)
Andjelka Pejović (Serbia)

Composición, diseño y maqueta
Paul Stet

Ilustraciones
Mara Graur (portada, ilustraciones de las páginas: 7, 47, 139, 155)
Tijana Muncan (ilustraciones de las páginas: 19, 165)

Dirección:
Bdv. V. Pârvan, nr. 4, 300223, Timișoara, Rumanía
Teléfonos: 0040-720090991
E-mail: ilincasn@gmail.com
Publicación anual

ISSN: 2067-9092
Editura Universității de Vest din Timișoara
300223 – Timișoara, Bd. V. Pârvan nr. 4
BCUT, 010 B, tel./fax 0040-256-592253

SUMARIO

Argumento	5
SYMPOSIUM	
Marisa Martínez Pésico, <i>Contemporáneos, nómadas y multilingües. La posnacionalidad de la narrativa latinoamericana actual</i>	9
EISAGOGÉ	
Zsuzsanna Csikós, <i>Relaciones literarias entre Hungría y América Hispana: algunas observaciones</i>	19
Sanda-Valeria Moraru, <i>La actividad de los intelectuales rumanos en América Latina (1944-1989)</i>	29
Luminița Vleja, <i>La consagración de la primavera entre espejos paralelos: la traducción del diálogo ficcional</i>	35
LOGOTHETES	
Giuseppe Gatti, <i>De la Budapest sitiada al Montevideo bajo dictadura: representaciones del miedo en una selección de cuentos del escritor húngaro Tibor Déry y del montevideano Hugo Burel</i>	49
Ilinca Ilian Țăranu, <i>Personajes húngaros en la obra de Cortázar</i>	71
Octavio Pineda, <i>La poesía canaria: lírica atlántica entre Europa y América</i>	87
Dóra Faix, <i>El camino de Juan Marsé desde la presencia implícita del autor hacia la autoficción</i>	95
Eszter Katona, <i>¿Autobiografía de quién? Búsqueda de la identidad entre Federico Sánchez y Jorge Semprún</i>	107
Dalibor Soldatic, <i>Novela hispanoamericana e Historia</i>	117
Josep Esquerrà i Nonell, <i>Miguel Hernández en el país de los soviets</i>	123
GLOSSOPHILOS	
Mircea-Doru Branza, <i>La variación 'circular': la diacronía del voseo chileno y las causas de su actual difusión</i>	141
DIDAKTIKON	
Andjelka Pejović, Ana Jovanović, <i>Actitudes epistemológicas de los profesores de español como lengua extranjera en Serbia</i>	157
SYNOPSIS	
Guadalupe Chávez González, José M ^a Infante Bonfiglio, <i>Saberes sobre la universidad en el discurso de los académicos</i> ..	167
Los autores	181